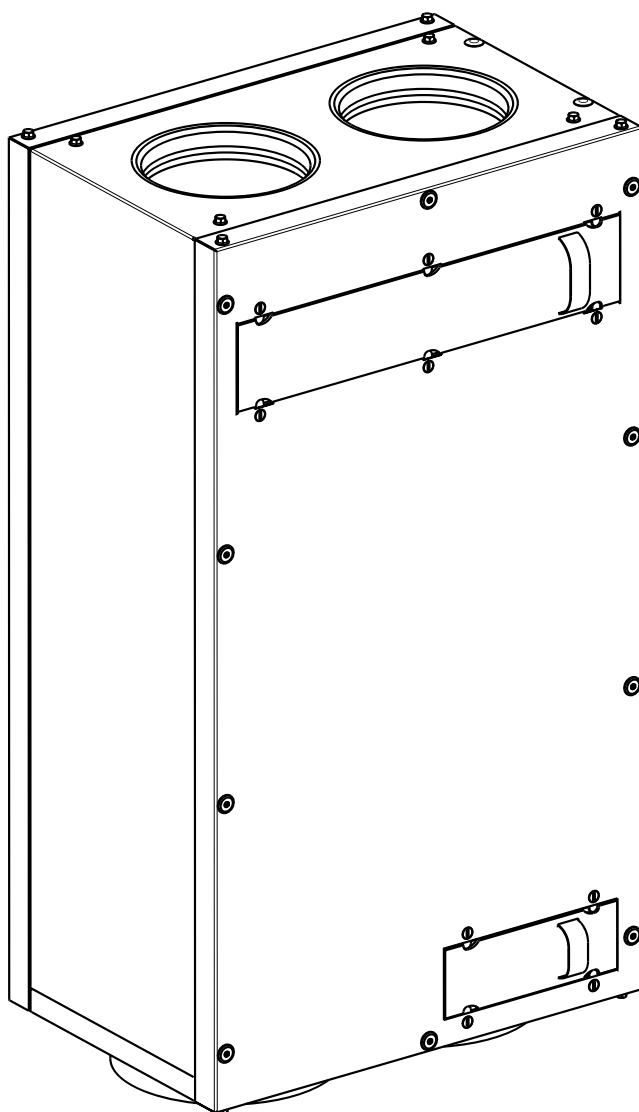


## HomeVent® ER (200,300,400)

Aparat de ventilație pentru confort



### Romania

Sos. Pipera Tunari nr. 4 E-F  
Etaj 1, Camera 1  
Voluntari 077190, jud Ilfov

Telefon +40 410.30.00  
[www.hoval.ro](http://www.hoval.ro)  
[office.ro@hoval.com](mailto:office.ro@hoval.com)

<b>1.</b>	<b>Indicații importante</b>	
1.1	Răspundere.....	3
1.2	Adrese și numere de telefon importante .....	4
1.3	Datele sistemului .....	4
<b>2.</b>	<b>Explicația simbolurilor</b>	
2.1	Avertismente.....	5
2.1.1	Semne de avertizare .....	5
<b>3.</b>	<b>Indicații de siguranță</b>	
<b>4.</b>	<b>Specificații tehnice</b>	
4.1	Descriere.....	6
4.2	Utilizare .....	7
4.3	Limite de utilizare .....	8
<b>5.</b>	<b>Componente</b>	
5.1	Aparat de ventilație .....	9
5.2	Aparat de operare.....	9
<b>6.</b>	<b>Punerea în funcțiune pentru prima dată</b>	
6.1	Verificarea instalării.....	10
6.2	Pornirea .....	10
6.3	Operarea aparatului.....	10
<b>7.</b>	<b>Întreținere</b>	
7.1	Filtrul de aer alimentat și filtrul de aer evacuat .....	11
7.1.1	Murdărirea filtrelor.....	11
7.1.2	Procedura «Schimbarea filtrului» .....	11
7.1.3	Curățarea prefiltrului .....	13
7.2	Schimbare siguranță .....	14
7.3	Piese de schimb .....	15
<b>8.</b>	<b>Protocole</b>	
8.1	Protocol instalație .....	16
8.2	Protocol întreținere filtre.....	17

**Stimate client,**

Odată cu achiziționarea acestui aparat, ați optat pentru un sistem de ventilație pentru confort, modern și economic. Controalele de calitate curente și îmbunătățirile continue ale calității, precum și testele funcționale din fabrică vă garantează un aparat impecabil din punct de vedere tehnic.

Citiți cu atenție aceste documente. Acestea conțin informații importante pentru funcționarea sigură și economică a aparatului dumneavoastră.

**1. Indicații importante**

- Utilizarea aparatului de ventilație pentru confort HomeVent® este permisă numai în limitele de utilizare specificate.
- Utilizarea aparatului de ventilație pentru confort HomeVent® este permisă numai pentru ventilarea și aerisirea încăperilor încălzite.
- Reglementările și directivele în vigoare trebuie respectate în timpul instalării, funcționării, întreținerii și lucrărilor de service, precum și la eliminarea aparatului.
- Utilizarea aparatului de ventilație pentru confort HomeVent® este permisă numai cu respectarea dispozițiilor, normelor și reglementărilor în vigoare, specifice fiecărei țări, în încăperi și unități în care sunt instalate șemineuri. Gazele reziduale de la șemineuri trebuie evacuate separat.
- Nu este permisă găurirea carcasei aparatului de ventilație HomeVent®.

Aparatul de ventilație pentru confort trebuie utilizat numai în scopuri pentru care este adecvată și aprobată de Hoval datorită structurii sale. Toate celelalte utilizări nu sunt admise.

**Sunt interzise următoarele domenii de utilizare:**

- Exploatarea în timpul fazei de construcție, din cauza nivelului ridicat de praf.
- Utilizarea pentru uscarea construcțiilor la roșu și a clădirilor noi.
- Ventilarea mai multor unități rezidențiale.
- Ventilarea încăperilor cu umiditate a aerului extrem de ridicată, de ex. saună, piscină interioară.
- Ventilarea încăperilor cu temperaturi extrem de ridicate.
- Ventilarea încăperilor cu aer de evacuare extrem de poluat (gaze de ardere, clor, aer cu un conținut ridicat de grăsimi, aer de evacuare exploziv), de ex. piscine, încăperi în care sunt depozitate substanțe chimice.
- Transportul de aer contaminat cu vapori agresivi și substanțe care favorizează uzura.
- Înglobarea hotelor de extracție a vaporilor în sistemul de ventilație pentru confort, din cauza funcționării neregulate și a expunerii intense la grăsimi.
- Eliminarea gazelor reziduale din șemineuri.

**Service și întreținere**

Întreținerea regulată, precum și verificarea și îngrijirea tuturor pieselor importante ale sistemului garantează funcționarea sigură și economică a sistemului, pe termen lung. Vă recomandăm să încheiați un contract de întreținere cu serviciul pentru clienți Hoval.

**1.1 Răspundere**

- Veți găsi mai jos limitele de utilizare. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la vătămări de persoane sau la deteriorarea aparatului de ventilație pentru confort. Producătorul nu este răspunzător pentru acestea.
- Producătorul nu este răspunzător pentru niciun fel de daune în caz de:
  - nerespectare a instrucțiunilor de siguranță, de funcționare și de întreținere prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.
  - dacă se efectuează lucrări la aparat, care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare și dacă aceste lucrări nu au fost aprobate în mod expres de către producător.
  - montarea de piese de schimb (inclusiv filtre) care nu au fost furnizate de către producător.
  - uzură obișnuită.
- Se aplică termenii și condițiile Hoval.  
Vezi: [www.hoval.com](http://www.hoval.com)
- Pentru acorduri de întreținere, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți Hoval. Puteți găsi adresele pe spatele acestor instrucțiuni.

## 1.2 Adrese și numere de telefon importante

Specialist în ventilație:

.....  
.....

Specialist în încălzire:

.....  
.....

Instalator sanitar:

.....  
.....

Instalator electric:

.....  
.....

## 1.3 Datele sistemului

Solicitați specialistului în ventilație să completeze!

Nr. comandă / număr de serie: .....

Modul de control al încăperii disponibil:  Da  Nu

### Principii de calcul

Capacitatea max. de aer în m<sup>3</sup>/h: .....

## 2. Explicația simbolurilor

### 2.1 Avertismente



#### PERICOL

... indică o situație de pericol iminent care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.



#### ATENȚIONARE

... indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la accidente minore sau ușoare.



#### AVERTIZARE

... indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau vătămări grave.



#### INDICAȚIE

... indică o situație potențial periculoasă care poate duce la pagube materiale dacă nu este evitată.



Descrierea unei instrucțiuni de acțiune.



Informații:  
Aici găsiți informații importante.

#### 2.1.1 Semne de avertizare

Următoarele semne de avertizare sunt combinate la avertismente cu cuvintele de avertizare ATENȚIONARE, AVERTIZARE și PERICOL.



Semn de avertizare «Avertizare tensiune electrică» pentru prevenirea accidentelor. Asigură faptul că persoanele nu intră în contact cu tensiunea electrică. Semnul de pericol cu fulgerul negru avertizează asupra pericolelor legate de tensiunea electrică.



Semn de avertizare «Avertizare substanțe periculoase» Manipularea necorespunzătoare a substanțelor inflamabile poate duce la pagube grave, vătămări care pun viața în pericol și costuri incalculabile.

## 3. Indicații de siguranță

Persoanele care efectuează lucrări la aparatul de ventilație HomeVent® trebuie să fi citit și să fi înțeles instrucțiunile de utilizare înainte de a începe lucrările. Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului înainte de conectarea conductelor de ventilație. În cazul unui sistem nou instalat, prima punere în funcțiune poate fi efectuată numai de un specialist. Verificarea instalării trebuie efectuată integral de către un meseriaș calificat, care a fost instruit de Hoval.



#### PERICOL

Opriți aparatul și decuplați alimentarea cu energie electrică.



#### PERICOL

În cazul în care aerul exterior este contaminat cu substanțe periculoase: Opriți aparatul pe durata pericolului, decuplați alimentarea cu energie electrică și efectuați curățarea, dacă este necesar.



#### PERICOL

În caz de incendiu:  
Opriți aparatul și decuplați alimentarea cu energie electrică.



Informații:  
Nu efectuați nicio modificare la aparat! Acest lucru duce la pierderea tuturor drepturilor legale.



#### ATENȚIONARE

Deschiderea capacelor filtrelor/capacului prefiltrului:  
Opriți în prealabil aparatul și decuplați alimentarea cu energie electrică.

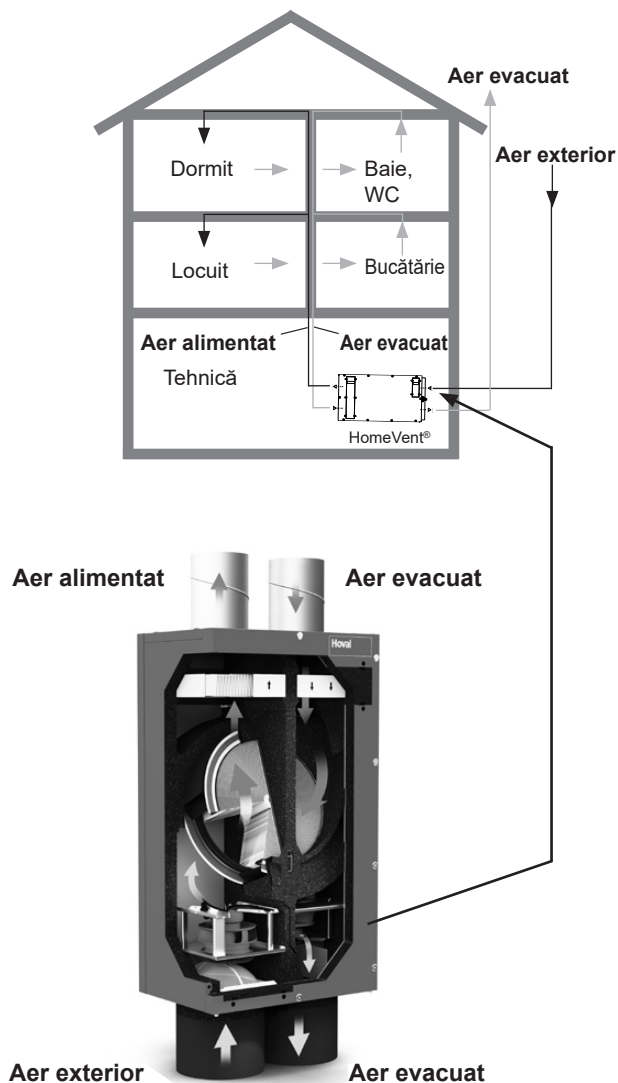


#### AVERTIZARE

Deschiderea capacului aparatului:  
Deschiderea aparatului este permisă numai de către un meseriaș instruit de Hoval.

## 4. Specificații tehnice

### 4.1 Descriere



### Filtrarea aerului

Aerul exterior trece prin două etape de purificare și garantează astfel cel mai înalt standard. La intrarea în aparat, un prefiltru cu ochiuri fine (lavabil) împiedică pătrunderea în aparat a insectelor, frunzelor etc. Înainte de ieșirea din aparat, aerul exterior trece printr-un filtru fin de polen de înaltă performanță (ePM<sub>1,0</sub> 55%).

Opțional, se poate utiliza un filtru cu cărbune activ în locul filtrului standard pentru aer alimentat. Este vorba despre un filtru de înaltă performanță (ePM<sub>1,0</sub> 50%), cu randament ridicat, împotriva particulelor (polen, praf fin etc.), precum și împotriva poluanților gazoși și a mirosurilor (agricultură, trafic rutier etc.).

### Circulația aerului

Două ventilatoare radiale curbate în sens invers cu motoare de curent continuu EC preiau alimentarea cu aer. Rotorul, cu tehnologie de curgere optimizată, garantează o funcționare silențioasă. Sistemul electronic încorporat în motor permite o reglare foarte fină a volumului de aer între 15 și 100%. Dispunerea ventilatoarelor este aleasă astfel încât aerul evacuat să nu poată pătrunde în aerul alimentat.

### Adecvarea la iarnă

Datorită recuperatorului entalpic încorporat, în aparat nu se produce condens. Nu este posibilă înghețarea. Până la o temperatură exterioară de -20 °C, nu este necesară preîncălzirea (încălzitor electric al aerului). Raportul volumului de aer dintre aerul alimentat și cel evacuat rămâne constant la toate temperaturile.

### Funcționarea pe timp de vară

În funcție de temperatura exterioară, recuperarea energiei este redusă la minim. Acest lucru permite răcirea pe timp de noapte (răcire liberă) în timpul verii, precum și în perioada de tranziție. Nu este necesar un bypass cu clapete și sistem de acționare.

### Răcirea

Aerul cald exterior poate fi răcit cu opțiunea CoolVent®. Acest lucru implică însă existența în încăperea a unei instalații de aer condiționat, pentru răcirea necesară în încăperea. Recuperatorul entalpic extrage căldura din aerul cald exterior și o furnizează aerului evacuat mai rece. Acest lucru reduce puterea necesară a instalației de aer condiționat. Randamentul pentru acest proces este de 85%. Funcția CoolVent® este o opțiune și trebuie activată la punerea în funcțiune.

### Recuperarea energiei

Recuperatorul entalpic încorporat extrage energia din aerul evacuat și o transferă în aerul alimentat. În acest proces, se transferă energia sensibilă (temperatura) și latentă (umiditatea). Puterea de transmisie este reglată de la 0 la 100%, în funcție de temperatura exterioară.

Avantajele recuperatorului entalpic sunt:

- Randamentul temperaturii până la 90%
- Gradul de recuperare a umidității până la 95%
- Puterea de transmisie variază și poate fi reglată continuu
- Nu este necesară preîncălzirea (până la -20 °C)
- Fără acumulare de condens
- Nu este necesar niciun bypass

**Montaj**

Aparatul de ventilație pentru confort HomeVent® se remarcă printr-o structură compactă. Accesul pentru lucrări de service este posibil din ambele părți. În aparat nu se acumulează, ceea ce permite instalarea în orice poziție imaginabilă. Pentru diferitele poziții de instalare, vă recomandăm seturile de montare corespunzătoare, cu decupare a zgomotului transmis prin structură.

**Aparatul de operare BG02E**

Aparatul de operare este adecvat pentru montarea pe suprafața peretelui. Două butoane rotative permit setarea volumului de aer de referință și a umidității maxime a aerului. Un buton Petrecere permite o creștere a volumului de aer, pentru o perioadă limitată de timp. Racordul la aparatul de ventilație HomeVent® se face prin intermediul unui conector RJ45. Montarea se poate face în orice încăpere.

**Modul de control al încăperii TopTronic® E comfort plus**

Modulul de control al încăperii TopTronic® E comfort plus este disponibil, la alegere, în negru sau alb. Modulul este operat cu ajutorul unui ecran tactil color (4,3 inch). Racordul (de ex. încălzire) la aparatul de ventilație HomeVent® se face prin intermediul unui conector RJ45 sau a unor borne de conectare (max. 0,75 mm<sup>2</sup>). Modulul poate fi montat pe perete cu un cadru de montare pe suprafață sau cu o placă de montare pe perete, pentru prize încastate în perete. Modul de control al încăperii TopTronic® E îndeplinește următoarele funcții:

- Operarea tuturor aparatelor Hoval racordate la magistrală (de ex. încălzire).
- Gestionarea autorizațiilor pentru operare.
- Controlul eficient al sistemului de ventilație prin lucrul cu programe zilnice
- Posibilitatea de a alege între diferite ecrane de pornire, la punerea în funcțiune.
- Ecran personalizabil, pentru afișarea următoarelor elemente: Data, ora, volumul de aer de referință în %, umiditatea de referință maximă în %, program zilnic sau săptămânal activ, afișarea calității actuale a aerului în interiorul și exteriorul clădirii prin intermediul unui marcaj color (numai în combinație cu senzori de calitate a aerului VOC), afișarea vremii actuale sau a prognozei meteo (posibilă numai în combinație cu TopTronic® online), fazele lunii.

**Calitatea aerului**

Opțional, unul sau doi senzori de calitate a aerului VOC pot fi montați în aparat, la punerea în funcțiune. Senzorul sau senzorii de calitate a aerului monitorizează continuu aerul, pentru a detecta componentele organice volatile și reglează volumul de aer alimentat sau evacuat, prin intermediul vitezei ventilatoarelor. Rezultatul este cea mai bună calitate a aerului din clădire, concomitent cu cel mai mic consum de energie.

Senzor de calitate a aerului VOC pe partea de evacuare a aerului: Aerul evacuat este monitorizat în permanență pentru depistarea mirosurilor, a fumului de tutun, a agenților de curățare etc. În cazul în care concentrația acestora depășește o valoare reglabilă, volumul de aer este mărit corespunzător.

Senzor de calitate a aerului VOC la exterior și pe partea de evacuare a aerului: Aerul evacuat și aerul exterior este monitorizat în permanență pentru depistarea mirosurilor, a fumului de tutun, a agenților de curățare etc. În cazul în care concentrația senzorilor VOC în aerul evacuat depășește o valoare reglabilă, volumul de aer este mărit corespunzător. În cazul în care concentrația senzorilor VOC în aerul exterior depășește o valoare reglabilă, volumul de aer este redus corespunzător. Senzorul cu valoarea cea mai mare are prioritate. Sensibilitatea poate fi definită în funcție de proiect, de către tehnicianul de service, la punerea în funcțiune. Calitatea aerului este afișată pe Modulul de control al încăperii TopTronic® E comfort plus cu câte o bară pentru aerul evacuat și o bară pentru aerul exterior, de culoare verde (aer bun), portocaliu (aer ușor contaminat) și roșu (aer necorespunzător).

**4.2 Utilizare****Setări la aparatul de operare**

Cu ajutorul aparatului de operare, puteți adapta sistemul dumneavoastră de ventilație HomeVent® necesităților dumneavoastră. Debitul volumetric de bază minim, cu care trebuie să funcționeze întotdeauna aparatul de ventilație, poate fi setat la aparatul sau la modulul de operare. În plus, poate fi selectată valoarea dorită a umidității. În cazul în care aceasta este depășită în încăperea, se mărește debitul volumetric al aparatului de ventilație. Rețineți că, în special în perioada de tranziție, o valoare scăzută a umidității dorite poate duce la un debit volumetric mare și, prin urmare, la zgomot. Instrucțiunile de utilizare detaliate au fost livrate împreună cu aparatul dumneavoastră de operare și vă stau la dispoziție, spre a fi descărcate, la [www.hoval.com](http://www.hoval.com).

**Controlul funcționării**

Funcționarea sigură și fiabilă a aparatului de ventilație pentru confort HomeVent®, precum și obținerea unui randament optim sunt asigurate numai dacă aparatul este întreținut periodic. Verificați periodic și celelalte componente ale sistemelor de ventilație, cum ar fi admisia de aer exterior, orificiile pentru aer alimentat și aer evacuat și grătarul pentru aer evacuat. Acestea trebuie să fie lipsite de murdărie, astfel încât aerul să poată trece prin ele.

**Deschiderea ferestrelor**

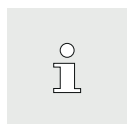
În timpul verii, de obicei nu aveți nevoie de încălzire și, prin urmare, nu aveți nevoie de recuperare de căldură prin intermediul aparatului dumneavoastră de ventilație HomeVent®. Puteți deschide fără probleme ferestrele și ușile. Cu toate acestea, nu uitați că polenul, insectele și praful pot pătrunde în casă prin ferestrele și ușile deschise.

Dacă deschideți ferestrele în timpul iernii sau în timpul perioadei de încălzire, pierdeți beneficiul pozitiv al sistemului dumneavoastră de ventilație HomeVent®.

Energia valoroasă se pierde prin ferestre. Umiditatea conținută în aerul care iese nu poate fi recuperată, astfel încât aerul din încăperea devine mai uscat. Aerul proaspăt intră în permanență în spațiul dumneavoastră de locuit prin intermediul sistemului de ventilație. Pe lângă căldură, aparatul dumneavoastră de ventilație recuperează și umiditatea conținută în aer. O umiditate optimă a camerei de 40% - 60% are o influență considerabilă asupra bunăstării și sănătății dumneavoastră.

### Absență

Dacă lipsiți pentru o perioadă mai lungă de timp, comutați ventilația dumneavoastră la o putere de 15% și țineți ferestrele și ușile exterioare închise – mai ales în timpul iernii, pentru ca să nu se piardă deloc căldură. Nu opriți niciodată complet sistemul de ventilație pe timp de iarnă.



Informații:  
www.hoval.com

## 4.3 Limite de utilizare

### Limitele de utilizare pentru instalarea aparatului, protejat împotriva intemperiiilor (EN 60721-3-3)

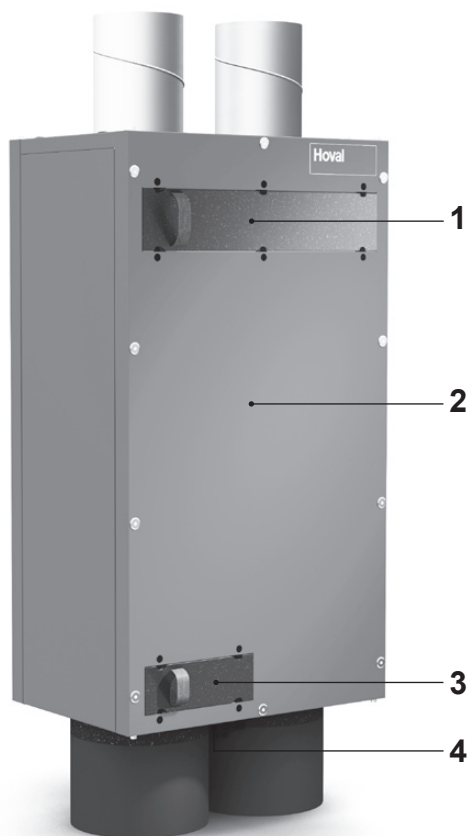
#### 3K5 conform EN 50090-2-2

- Temperatura ambiantă -20...45 °C
- Umiditatea ambiantă max. 15 g/kg
- Temperatura punctului de rouă din camera de instalare < 15 °C
- Condiții de aer (climat exterior moderat EN 60721-2-1)
- Temperatura de intrare a aerului exterior -20...40 °C
  
- Umiditatea de intrare a aerului exterior 5...95% u.r.
- Temperatura aerului evacuat 5...35 °C
- Umiditatea aerului evacuat 15...80% u.r.
- Umiditatea aerului evacuat max. 12 g/kg

## 5. Componente

### 5.1 Aparat de ventilație

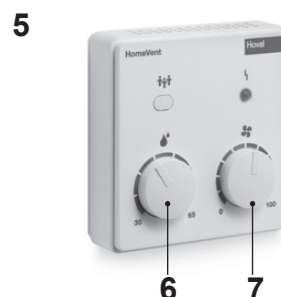
Aparat de ventilație pentru confort:



1	Capacul filtrului la filtrul de aer alimentat și filtrul de aer evacuat
2	Capac pentru revizie
3	Capacul prefiltrului
4	Cablu de conexiune

### 5.2 Aparat de operare

Operarea aparatului de ventilație pentru confort HomeVent® se face cu ajutorul unui aparat de operare. Există posibilitatea de a alege între două aparate de operare. Instrucțiuni de utilizare detaliate sunt livrate împreună cu aparatul dumneavoastră de operare și vă stau la dispoziție, spre a fi descărcate, la [www.hoval.com](http://www.hoval.com).



sau



5	Aparatul de operare BG02E
6	Buton rotativ pentru setarea umidității relative maxime a încăperii
7	Buton rotativ pentru setarea volumului de aer
8	Modul de control al încăperii TopTronic® E comfort plus
9	Volum de aer în %
10	Valoarea de referință max. a umidității aerului

## 6. Punerea în funcțiune pentru prima dată



### AVERTIZARE

Respectați  
Instrucțiunile de instalare

### 6.1 Verificarea instalării

Vă rugăm să verificați următoarele puncte:

- Aparatul de ventilație HomeVent® trebuie să fie montat, în siguranță și decuplat de vibrații, de perete, tavan sau podea.



### AVERTIZARE

Montarea în plafon:  
Avertizare privind căderea de piese.

- Trebuie montat câte un amortizor de zgomot pentru aerul alimentat și aerul evacuat. În funcție de poziționarea orificiilor de evacuare, poate fi necesar și un amortizor de zgomot în aerul exterior și aerul evacuat.
- Aparatul de ventilație trebuie să fie racordat corect din punct de vedere al ventilației.
- Conductele de aer exterior și de aer evacuat trebuie să fie izolate termic și împotriva difuziei de vaporii.
- Dacă aparatul de ventilație este amplasat într-o încăpere neîncălzită, conductele de alimentare și de evacuare a aerului trebuie să fie izolate termic.
- Canalele trebuie să fie etanșe.
- Verificați dacă ieșirile de aer alimentat sunt murdare și curățați-le dacă este necesar.
- Prizele de aer evacuat trebuie să fie libere și curate.
- Priza de aer exterior trebuie să fie curată și liberă.
- Filtrele trebuie să fie curate.
- Aparatul de ventilație HomeVent® trebuie să fie racordat la rețeaua de energie electrică.
- Cablurile de conexiune electrică trebuie să fie intacte.
- Siguranțele instalației electrice casnice trebuie să fie pornite.
- Aparatul de operare HomeVent® trebuie să fie conectat la aparatul de ventilație.

### 6.2 Pornirea

- Introduceți ștecherul de rețea al aparatului de ventilație HomeVent® în aparat și în priză.
- Setati aparatul de operare în modul de funcționare dorit.

### 6.3 Operarea aparatului

Dacă ați instalat un BG02E, respectați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

Dacă utilizați un Modul de control al încăperii TopTronic® E comfort plus pentru operarea aparatului, citiți instrucțiunile de utilizare aferente.

## 7. Întreținere

Aparatul de ventilație trebuie verificat și întreținut periodic. Intervalele de curățare și întreținere depind foarte mult de durata de funcționare și de încărcătura de mediu (de ex. praf, trafic rutier etc.).



### INDICAȚIE

Solicitați serviciului pentru clienți Hoval sau unui instalator instruit de Hoval curățarea aparatului dumneavoastră de ventilație HomeVent®.



Informații:

Dacă încheiați un contact de întreținere cu Hoval, atunci aparatului dumneavoastră de ventilație HomeVent® va fi întreținut periodic de serviciul nostru pentru clienți Hoval.

### 7.1 Filtrul de aer alimentat și filtrul de aer evacuat



#### ATENȚIONARE

Utilizați aparatul de ventilație numai cu filtrele montate!



#### INDICAȚIE

În caz de alergie la polen, filtrul trebuie schimbat după încheierea sezonului.

#### 7.1.1 Murdărirea filtrelor

Filtrul de aer alimentat și filtrul de aer evacuat sunt monitorizate în timp. După ce a trecut timpul de funcționare setat, acesta este afișat la aparatul de operare. Intervalul de schimbare a filtrelor poate fi adaptat la condițiile locale.

Aparat de operare BG02E:

LED-ul indicator de funcționare luminează portocaliu.

Modul de control al încăperii TopTronic® E comfort plus LED-ul indicator de funcționare luminează portocaliu și este completat de un triunghi de avertizare pe ecran.



Informații:

Instrucțiuni de utilizare disponibile spre descărcare la [www.hoval.com](http://www.hoval.com)

### 7.1.2 Procedura «Schimbarea filtrului»



#### INDICAȚIE

- Filtrele nu sunt regenerabile (lavabile).
- Filtrele sunt incinerabile în proporție de 100% (deșeuri reziduale).



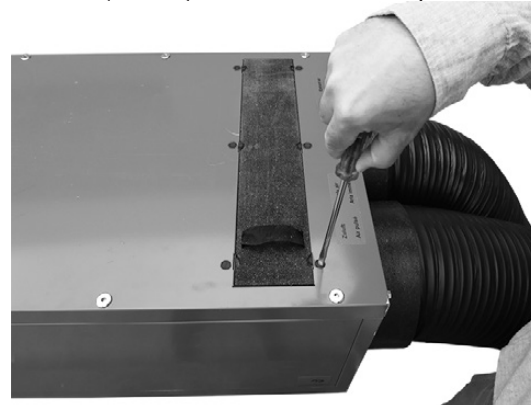
- Înregistrați schimbarea filtrelor, pentru controlul dumneavoastră, în fișa de protocol. Fișa de protocol se găsește la sfârșitul instrucțiunilor și poate fi descărcată de la [www.hoval.com](http://www.hoval.com)
- Comandați filtre noi după ce le-ați înlocuit pe cele vechi, astfel încât să puteți schimba filtrele fără întârziere, dacă este necesar.

Urmați pașii de mai jos la schimbarea unui filtru.

1. Scoateți ștecherul de rețea din priză



2. Rotiți cele șase zăvoare ale capacele filtrelor



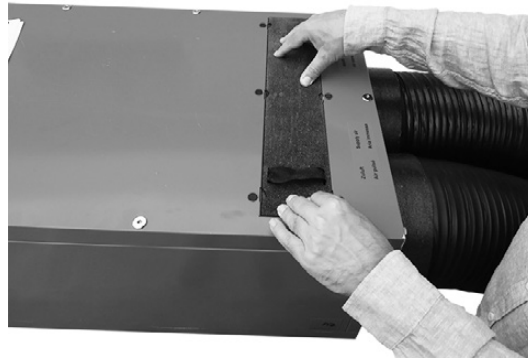
3. Scoateți capacele filtrelor



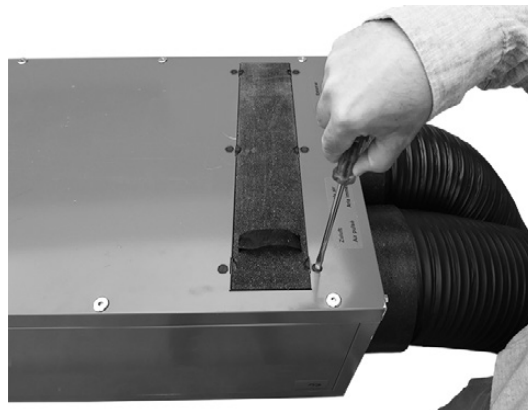
4. Scoateți filtrele murdare. Acestea pot fi eliminate ca deșeururi menajere convenționale.



7. Montați capacele filtrelor



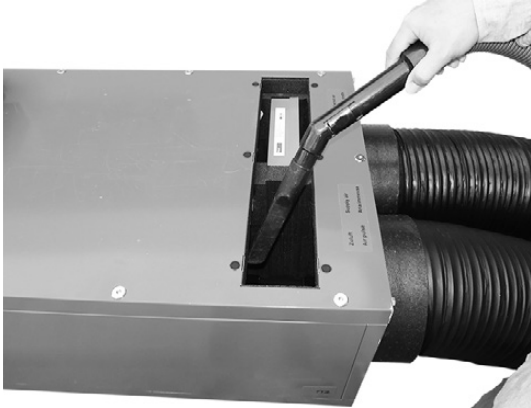
8. Blocați capacele filtrelor cu cele șase zăvoare



9. Introduceți din nou ștecherul în priză



5. Curățați camera filtrului cu mâna sau cu un aspirator



6. Introduceți filtre noi. Respectați direcția aerului și inscripționarea filtrului, precum și indicația de pe partea interioară a aparatului.



**INDICAȚIE**

La introducerea filtrelor, respectați direcția corectă a aerului (săgețile de pe filtru)!

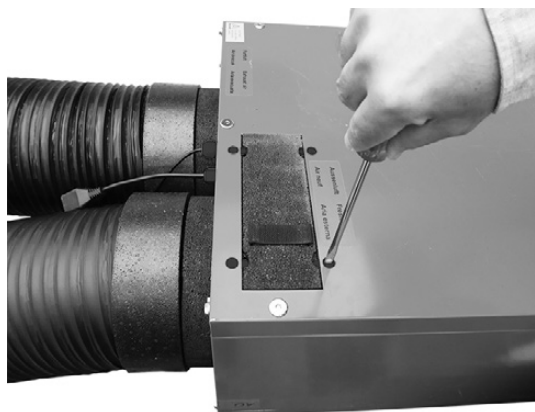
### 7.1.3 Curățarea prefiltrului

Pentru curățarea prefiltrului, urmați pașii următori.

1. Scoateți ștecherul de rețea din priză



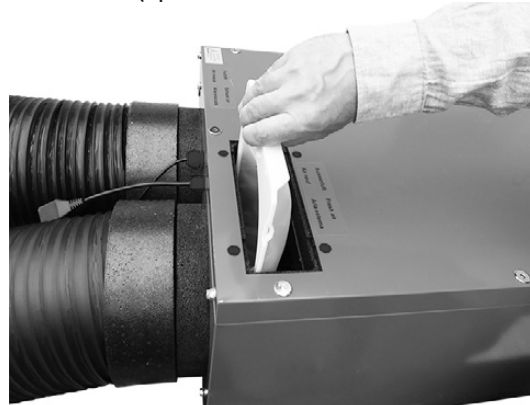
2. Rotiți cele patru zăvoare ale capacului prefiltrului



3. Scoateți capacul prefiltrului



4. Scoateți prefiltrul

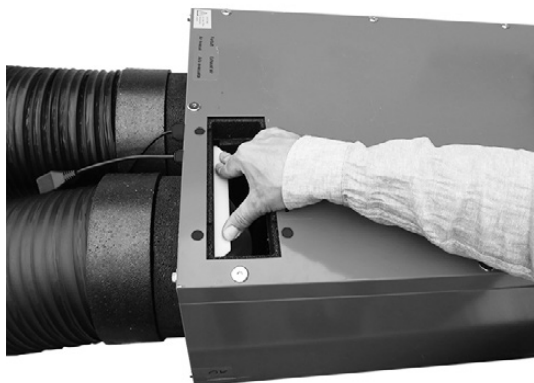


5. Spălați prefiltrul și lăsați-l la uscat



⇒ Înregistrați curățarea filtrului, pentru controlul dumneavoastră, în fișa de protocol.

6. Introduceți din nou prefiltrul



7. Introduceți capacul prefiltrului și blocați-l cu zăvoarele



8. Introduceți din nou ștecherul de rețea în priză



7.2 Schimbare siguranță



**PERICOL**

Atenție înaltă tensiune!

1. Scoateți ștecherul de rețea din priză



2. Poziționați șurubelnița și scoateți elementul inserat



3. Schimbați siguranța. În elementul inserat este prevăzută o siguranță de rezervă (E). Siguranța defectă poate fi eliminată cu gunoiul menajer.



4. Împingeți până la limită elementul inserat



5. Introduceți din nou ștecherul în priză



### 7.3 Pieșe de schimb



#### INDICAȚIE

Folosiți doar accesorii originale Hoval. Adresele de referință pot fi găsite pe spatele acestor instrucțiuni și la [www.hoval.com](http://www.hoval.com)

Denumire	Clasă de filtru	Nr. art.
<b>Filtru de aer alimentat</b> Filtru cu casetă pentru praf fin de polen	ePM <sub>1,0</sub> 50%	5038 283
<b>Filtru cu cărbune activ pentru aer alimentat AKF</b> Filtru de înaltă performanță pentru aer alimentat Alternativă la filtru pentru aer alimentat ZF-200	ePM <sub>10</sub> 52%	5039 587
<b>Filtru pentru aer evacuat AF</b> Filtru cu casetă pentru praf grosier	ePM <sub>10</sub> 50%	5038 284

Comandați filtrele la [www.hoval.com/homevent-filter](http://www.hoval.com/homevent-filter)



**8.      Protocoale**  
**8.1    Protocol instalație**

**Instalator**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Instalator electric**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Serviciul clienți Hoval**  
(Vezi spatele acestor instrucțiuni)

.....

## 8.2 Protocol întreținere filtre

Introduceți activitățile desfășurate în următorul protocol! Ex.: După ce ați verificat filtrul de aer alimentat, marcați «K» în coloana filtrului de aer alimentat și adăugați data verificării. În cazul în care lucrările de service sunt efectuate de mai multe persoane, persoana care le efectuează trebuie să își înscrie numele în ultima coloană, pentru eventuale întrebări.

K = control

W = înlocuire

R = curățare

Nr.	Filtru pentru aerul alimentat	Filtru pentru aerul evacuat	Filtru pentru insecte	Observație	Data	executat de
1	K / W	K / W	K / R			
2	K / W	K / W	K / R			
3	K / W	K / W	K / R			
4	K / W	K / W	K / R			
5	K / W	K / W	K / R			
6	K / W	K / W	K / R			
7	K / W	K / W	K / R			
8	K / W	K / W	K / R			
9	K / W	K / W	K / R			
10	K / W	K / W	K / R			
11	K / W	K / W	K / R			
12	K / W	K / W	K / R			
13	K / W	K / W	K / R			
14	K / W	K / W	K / R			
15	K / W	K / W	K / R			
16	K / W	K / W	K / R			
17	K / W	K / W	K / R			
18	K / W	K / W	K / R			
19	K / W	K / W	K / R			
20	K / W	K / W	K / R			
21	K / W	K / W	K / R			
22	K / W	K / W	K / R			
23	K / W	K / W	K / R			
24	K / W	K / W	K / R			
25	K / W	K / W	K / R			



Informații:

Protocolul pentru întreținerea filtrelor vă stă la dispoziție spre descărcare la [www.hoval.com](http://www.hoval.com)

## Romania

### Hoval SRL

Sos. Pipera Tunari nr. 4 E-F  
Etaj 1, Camera 1  
Voluntari 077190, jud Ilfov

Telefon +40 410.30.00

Fax 021 410 3044

www.hoval.ro

office.ro@hoval.com

## Austria

### Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11  
AT-4614 Marchtrenk

Telefon 050 365 - 0

Telefax 050 365 - 5005

www.hoval.at

info.at@hoval.com

### Centrul regional sud

Messendorfer Straße 6, 8041 Graz

Tel. distribuție: 050 365 - 5600

E-mail distribuție: vk.sued.at@hoval.com

Tel. serviciu clienți: 050 365 - 5650

E-mail serviciu clienți: kd.sued.at@hoval.com

### Centrul regional est

Percostaße 26, 1220 Viena

Tel. distribuție: 050 365 - 5400

E-mail distribuție: vk.ost.at@hoval.com

Tel. serviciu clienți: 050 365 - 5450

E-mail serviciu clienți: kd.ost.at@hoval.com

### Centrul regional vest

Franz Michael-Felder-Straße 6, 6845 Hohenems

Tel. distribuție: 050 365 - 5800

E-mail distribuție: vk.west.at@hoval.com

Tel. serviciu clienți: 050 365 - 5850

E-mail serviciu clienți: kd.west.at@hoval.com

### Centrul regional nord

Hovalstraße 11, 4614 Marchtrenk

Tel. distribuție: 050 365 - 5500

E-mail distribuție: vk.nord.at@hoval.com

Tel. serviciu clienți: 050 365 - 5550

E-mail serviciu clienți: kd.nord.at@hoval.com

### Centrul regional vest

Bundesstraße 23, 6063 Rum

Tel. distribuție: 050 365 - 5700

E-mail distribuție: vk.west.at@hoval.com

Tel. serviciu clienți: 050 365 - 5750

E-mail serviciu clienți: kd.west.at@hoval.com

### Termoficare

Holzinnovationszentrum 1a, 8740 Zeltweg

Tel. distribuție: 050 365 - 5300

Tel. serviciu clienți: 050 365 - 5350

E-mail: fernwaerme.at@hoval.com

## Germania

### Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30  
DE-85609 Aschheim-Dornach

Telefon 089 92 20 97-0

Telefax 089 92 20 97-77

www.hoval.de

info.de@hoval.com

## Italia

### Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15  
IT-24050 Zanica (BG)

Telefon +39 035 666 1111

Telefax +39 035 526 959

www.hoval.it

info.it@hoval.com

### Filiale di Bolzano

L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano

IT-39100 Bolzano

Telefon +39 0471 63 11 94

Telefax +39 0471 63 13 42

info.bz@hoval.it